2018

Bilingual Dictionaries and Glossaries Authorized for Use by English Learners on RICAS Tests

RHODE ISLAND DEPARTMENT OF EDUCATION | 255 Westminster Street, Providence, RI 02903

Purpose of this Publication

Fall 2017

Interested Educators:

The following list of bilingual, word-to-word dictionaries and glossaries is authorized for use by English language learners (ELLs) on all RICAS tests. The Rhode Island Department of Elementary and Secondary Education will continue to add resources as they become available.

Students who are reported as ELs, or who have been reported as ELs in the past, may have access to an authorized bilingual dictionary or bilingual glossary for the RICAS tests. Please note that providing a word-to-word bilingual dictionary to EL and former EL students is encouraged, but not required.

Authorized bilingual dictionaries and glossaries are limited to those that provide *word-to-word* (or *word-to-words*) translations and may *not* include definitions, phrases, or sentence translations. Any word-to-word dictionaries and glossaries that have been listed on previous authorized lists, such as those used for PARCC tests, may continue to be used. However, these previous editions may not include all language that students may need for the assessments so please check the dictionaries and glossaries to ensure they contain a substantial number of entries and that they are current and up-to-date versions.

While RIDE would prefer to include word-to-word dictionaries for every language spoken in Rhode Island public schools, there are languages for which a word-to-word dictionary is either unavailable or does not meet the criteria for inclusion. Other languages may have only oral, but no written forms.

If you have a suggestion for additional entries and/or dictionaries that should be added or removed from the list, please communicate this information via email to assessment@ride.ri.gov.

Table of Contents

List of Authorized Bilingual Word-to-Word Dictionaries and Glossaries 1
Bilingual Dictionaries and Glossaries for Various Content Areas 15
ENGLISH LANGUAGE ARTS 16
MATHEMATICS 16
Elementary-Level Mathematics 16
Middle School-Level Mathematics 17
Distributors of Bilingual Word-to-Word Dictionaries and Glossaries 18

List of Authorized Bilingual Word-to-Word Dictionaries and Glossaries

The Rhode Island Department of Elementary and Secondary Education authorizes the following bilingual dictionaries and glossaries for use on RICAS tests by students who are currently reported as English learners (ELs) or who have been reported as ELs in the past. The bilingual dictionaries and glossaries listed in this publication are limited to those that provide word-to-word translations only. A list of distributors appears at the end of this publication.

Note: the use of dictionaries of any kind is prohibited on ACCESS for ELLs English proficiency tests.

AFRIKAANS

Afrikaans-English/English-Afrikaans Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2000
25,000 entries
ISBN-13: 9780781808460
ISBN-10: 0781808464

ALBANIAN

Albanian-English/English-Albanian Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2006
18,000 entries
ISBN-13: 9780781804196
ISBN-10: 0781804191

Albanian Word to Word® Bilingual Dictionary English-Albanian/Albanian-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
18,000 entries
ISBN-13: 9780933146495
ISBN-10: 0933146493

AMHARIC

Amharic-English/English-Amharic Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1997
27,000 entries
ISBN-13: 9780781801157
ISBN-10: 078180115X
Amharic Word to Word® Bilingual Dictionary English-Amharic/Amharic-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2013
19,500 entries
ISBN-13: 9780933146594
ISBN-10: 0933146590

ARABIC

Arabic-English/English-Arabic (Modern Standard) Compact Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2004
3,700 entries
ISBN-13: 9780781810449
ISBN-10: 0781810442

Arabic Practical Dictionary Arabic-English/English-Arabic
Hippocrene Books, Inc., 2004
18,000 entries
ISBN-13: 9780781810456
ISBN-10: 0781810450

Arabic Word to Word® Bilingual Dictionary English-Arabic/Arabic-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2013
19,500 entries
ISBN-13: 9780933146419
ISBN-10: 0933146418

English-Arabic/Arabic-English Romanized Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2010
8,000 entries
ISBN-13: 9780781806862
ISBN-10: 0781806860

Pocket Arabic Dictionary Arabic-English/English-Arabic
Tuttle Publishing, 2004
3,000 entries
ISBN-13: 9780794601836
ISBN-10: 0794601839

ARMENIAN

Armenian-English/English-Armenian Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2011
10,000 entries
ISBN-13: 9780781801508
ISBN-10: 0781801508

AZERBAIJANI

Azerbaijani-English/English-Azerbaijani Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1995
8,000 entries
ISBN-13: 9780781802444
ISBN-10: 078180244X

BEMBE

English-Bembe Dictionary
http://kitweonline.com/languages/free-english-bemba-dictionary-a-m

BENGALI

Bengali (Bangla)-English/English-Bengali Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2011
13,000 entries
ISBN-13: 9780781812702
ISBN-10: 0781812704

Bengali Word to Word® Bilingual Dictionary English-Bengali/Bengali-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2013
19,500 entries
ISBN-13: 9780933146303
ISBN-10: 0933146302

BOSNIAN

Bosnian-English/English-Bosnian Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1996
8,500 entries
ISBN-13: 9780781802765
ISBN-10: 0781802768

BUGOTU

Bugotu-English/English-Bugotu Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1998
4,700 entries
ISBN-13: 9780781806602
ISBN-10: 0781806607

BULGARIAN

Bulgarian-English/English-Bulgarian Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1992
8,500 entries
ISBN-13: 9780870521454
ISBN-10: 0870521454

BURMESE

Burmese Word to Word® Bilingual Dictionary English-Burmese/Burmese-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
18,000 entries
ISBN-13: 9780933146501
ISBN-10: 0933146507

Pocket Burmese Dictionary Burmese-English/English-Burmese
Tuttle Publishing, 2008
3,000 entries
ISBN-13: 9780794605735
ISBN-10: 0794605737

CAMBODIAN (Khmer)

Cambodian-English/English-Cambodian Standard Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2008
15,000 entries
ISBN-13: 9780870528187
ISBN-10: 0870528181

Cambodian Word to Word® Bilingual Dictionary English-Cambodian/Cambodian-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 20011
19,000 entries
ISBN-13: 9780933146402
ISBN-10: 093314940X

Khmer (Cambodian)-English/English-Khmer Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2018
18,000 entries
ISBN-13: 9780781813617
ISBN-10: 9780781813611
$19.95

CHINESE

Cantonese-English/English-Cantonese Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2014
14,000 entries
ISBN-13: 9780781813129
ISBN-10: 0781813123

Chinese-English/English-Chinese Practical Dictionary (Mandarin)
Hippocrene Books, Inc., 2009
15,000 entries
ISBN-13: 9780781812368
ISBN-10: 0781812364

Chinese Word to Word® Bilingual Dictionary English-Chinese/Chinese-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2012
20,000 entries
ISBN-13: 9780933146228
ISBN-10: 0933146221

Pocket Cantonese Dictionary Cantonese-English/English-Cantonese
Tuttle Publishing, 2003
3,000 entries
ISBN-13: 9780794601430
ISBN-10: 079460143X

Pocket Mandarin Chinese Dictionary Chinese-English/English-Chinese
Tuttle Publishing, 2002
3,000 entries
ISBN-13: 9780794600433
ISBN-10: 0794600433

CREOLE

Creole-English/English-Creole (Caribbean) Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2011
5,000 entries
ISBN-13: 9780781804554
ISBN-10: 0781804558

Haitian Word to Word® Bilingual Dictionary
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
19,000 entries
ISBN-13: 9780933146235
ISBN-10: 093314623X

English Haitian Creole/Haitian Creole English Word to Word Dictionary
Educa Vision, Inc., 2005
34,000 entries
ISBN-13: 9781584322948
ISBN-10: 1584322942

English Haitian Creole/Haitian Creole English Word to Word Dictionary
Educa Vision, Inc., 2008
17,000 entries
ISBN-13: 9781584324928
ISBN-10: 1584324929

Haitian Creole-English/English-Haitian Creole Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2010
8,000 entries
ISBN-13: 9780781802758
ISBN-10: 078180275X

Haitian Creole-English/English-Haitian Creole Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2014
10,000 entries
ISBN-13: 9780781812979
ISBN-10: 0781812976

CZECH

Czech-English/English-Czech Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2011
42,000 entries
ISBN-13: 9780781811071
ISBN-10: 0781811074

Czech-English/English-Czech Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc.,2009
7,500 entries
ISBN-13: 9780870529811
ISBN-10: 0870529811

Czech Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Czech/Czech-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2013
22,000 entries
ISBN-13: 9780933146624
ISBN-10: 0933146604

DARI (Afghanistan)

*Dari-English/English-Dari Practical Dictionar*y, 2nd Edition
Hippocrene Books, Inc., 2012
30,000 entries
ISBN-13: 9780781812849
ISBN-10: 0781812844

DUTCH

Dutch-English/English-Dutch Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1990
14,000 entries
ISBN-13: 9780870529108
ISBN-10: 0870529102

ESTONIAN

Estonian-English/English-Estonian Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1992
6,500 entries
ISBN-13: 9780870520815
ISBN-10: 0870520814

FARSI/PERSIAN

Farsi Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Farsi/Farsi-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
18,500 entries
ISBN-13: 9780933146334
ISBN-10: 0933146337

Farsi-English/English-Farsi
(Persian) Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2003
8,400 entries
ISBN-13: 9780781808606
ISBN-10: 078180860X

FRENCH

English-French/French-English Word to Word Dictionary
Educa Vision, Inc., 2008
27,000 entries
ISBN-13: 9781584324805
ISBN-10: 1584324805

French Word to Word® Bilingual Dictionary
English-French/French-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
19,000 entries
ISBN-13: 9780933146365
ISBN-10: 0933146361

Random House Webster's Pocket
French Dictionary
French-English/English-French
Random House, Inc., 1997
30,000 entries
ISBN-13: 9780375701566
ISBN-10: 0375701567

21st Century French-English/
English-French Dictionary
Random House Publishing Group, 1996
30,000 entries
ISBN-13: 9780440220886
ISBN-10: 0440220882

GERMAN

German Word to Word® Bilingual Dictionary
English-German/German-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2012
18,500 entries
ISBN-13: 9780933146938
ISBN-10: 0933146930

Random House Webster's German-English/English-German Dictionary
Random House, Inc., 2006
60,000 entries
ISBN-13: 9780375721946
ISBN-10: 0375721940

21st Century German-English/
English-German Dictionary
Random House Publishing Group, 1996
30,000 entries
ISBN-13: 9780440220893
ISBN-10: 0440220890

GREEK

Greek-English/English-Greek Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2004
16,000 entries
ISBN-13: 9780781810029
ISBN-10: 0781810027

Greek Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Greek/Greek-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2013
19,500 entries
ISBN-13: 9780933146600
ISBN-10: 0933146604

The Oxford New Greek Dictionary
Greek-English/English-Greek
Oxford University Press, 2008
40,000 entries
ISBN-13: 9780425222430
ISBN-10: 0425222430

GUARANI

Guarani-English/English-Guarani Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2005
7,000 entries
ISBN-13: 9780781810661
ISBN-10: 0781810663

GUJARATI

Gujarati Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Gujarati/Gujarati-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2013
20,000 entries
ISBN-13: 9780933146983
ISBN-10: 0933146981

HAITIAN CREOLE: *See Creole*

HAUSA (Nigeria, Niger)

Hausa-English/English-Hausa
Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1996
18,000 entries
ISBN-13: 9780781804264
ISBN-10: 0781804264

HEBREW

Hebrew Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Hebrew/Hebrew-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
18,0500 entries
ISBN-13: 9780933146587
ISBN-10: 0933146682

The New Bantam-Megiddo Hebrew and English Dictionary
Bantam Books, 2009
46,000 entries
ISBN-13: 9780553263879
ISBN-10: 0553263870

HINDI

Hindi-English/English-Hindi Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2010
11,000 entries
ISBN-13: 9780781811675
ISBN-10: 0781811678

Hindi Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Hindi/Hindi-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
19,000 entries
ISBN-13: 9780933146310
ISBN-10: 0933146310

HMONG

Hmong Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Hmong/Hmong-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
15,000 entries
ISBN-13: 9780933146532
ISBN-10: 0933146531

HUNGARIAN

Hungarian-English/English-Hungarian Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2005
7,000 entries
ISBN-13: 9780781803175
ISBN-10: 0781803179

Hungarian-English/English-Hungarian Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2005
31,000 entries
ISBN-13: 9780781810685
ISBN-10: 078181068X

ICELANDIC

Icelandic-English/English-Icelandic Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1989
10,000 entries
ISBN-13: 9780870528019
ISBN-10: 0870528017

Icelandic-English/English-Icelandic Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2016
18,000 entries
ISBN-13: 9780781813518
ISBN-10: 9780781813514

IGBO

Igbo-English and English-Igbo Dictionary
www.igboguide.org/HT-vocabulary.htm

INDONESIAN

Modern Indonesian-English/English-Indonesian Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2010
20,000 entries
ISBN-13: 9780781812351
ISBN-10: 0781812356

Pocket Indonesian Dictionary
English-Indonesian/Indonesian-English
Tuttle Publishing, 2002
3,000 entries
ISBN-13: 9780794607814
ISBN-10: 0794600425

Tuttle Mini Indonesian Dictionary
Tuttle Publishing, 2014
12,000 entries
ISBN-13: 9780804842907

Tuttle Pocket Indonesian Dictionary
Indonesian-English/English-Indonesian
Tuttle Publishing, 2015
15,000 entries
ISBN-13: 978080445083

ITALIAN

Italian Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Italian/Italian-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2010
18,500 entries
ISBN-13: 9780933146518
ISBN-10: 0933146515

Random House Webster's Pocket Italian Dictionary,
2nd Edition
Italian-English/English-Italian
Random House, Inc., 1997
30,000 entries
ISBN-13: 9780375701597
ISBN-10: 0375701591

21st Century Italian-English/English-Italian Dictionary
Random House Publishing Group, 1996
30,000 entries
ISBN-13: 9780440220909
ISBN-10: 0440220904

Zaichelli Super-Mini Italian and English Dictionary
English-Italian/Italian-English
24,000 entries
McGraw Hill Companies, 1993
ISBN-13: 9780844284477
ISBN-10: 0844284475

JAPANESE

Japanese-English/English-Japanese
Concise Dictionary, Romanized
Hippocrene Books, Inc., 1993
8,000 entries
ISBN-13: 9780781801621
ISBN-10: 0781801621

Japanese Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Japanese/Japanese-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
19,500 entries
ISBN-13: 9780933146426
ISBN-10: 0933146426

Periplus Pocket Japanese Dictionary
Tuttle Publishing, 2010
5,000 entries
ISBN: 9784805314067

Random House Webster's Pocket Japanese Dictionary
Japanese-English/English-Japanese
Random House, Inc., 1996
20,000 entries
ISBN-13: 9780679773733
ISBN-10: 0679773738

Tuttle Mini Japanese Dictionary
Japanese-English/English-Japanese
Tuttle Publishing, 2013
15,000 entries
ISBN-13: 9784805312230
ISBN-10: 4805312238

Tuttle Pocket Japanese Dictionary
Japanese-English/English-Japanese
Tuttle Publishing, 2015
18,000 entries
ISBN-13: 9784805313541

KAREN

Sgaw Karen Transliteration Word List
English-Karen
Drum Publication Group
www.drumpublications.org/download/transwordlist1.pdf
Note: *You must remove the first two pages during RICAS testing.*

Drum English-Karen Student Dictionary
Drum Publication Group., 2004
ISBN-10: 9749248406

KHMER: *See Cambodian*

KOREAN

Korean Word to Word® Bilingual Dictionary English-Korean/Korean-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
20,000 entries
ISBN-13: 9780933146976
ISBN-10: 0933146973

Standard English-Korean/Korean-English Dictionary for Foreigners
Hollym International Corps., 1992
20,000 entries
ISBN-13: 9780930878061

Mini Dictionary of English-Korean, Korean-English: Romanized
Hollym International Corps., 2004
ISBN-13: 9781565910119
ISBN-10: 1565910117

Tuttle Mini Korean Dictionary Korean-English/English-Korean
Tuttle Publishing, 2013
15,000 entries
ISBN-13: 9780804842853
ISBN-10: 0804842853

Korean-English/English-Korean Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1992
8,500 entries
ISBN-13: 9780870520921
ISBN-10: 087052092X

Pocket Korean Dictionary Korean-English/English-Korean
Tuttle Publishing, 2015
18,000 entries
ISBN-13: 9780804842662

KURDISH

English-Kurdish/Kurdish-English Dictionary
Star Publications, 2004
7,500 entries
ISBN-13: 9788176500784
ISBN-10: 817650078X

LAO

English-Lao/Lao-English Dictionary
Tuttle Publishing, 2001
20,000 entries
ISBN-13: 9780804809092
ISBN-10: 0804809097

Lao Word to Word® Bilingual Dictionary English-Lao/Lao-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
18,500 entries
ISBN-13: 9780933146549
ISBN-10: 093314654X

LITHUANIAN

Lithuanian-English/English-Lithuanian Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1993
8,000 entries
ISBN-13: 9780781801515
ISBN-10: 0781801516

LUGANDA

English-Luganda Dictionary
archive.org/stream/English-lugandaDictionary/English-Luganda_version_2_0#page/n11/mode/2up

MALAY

Pocket Malay Dictionary Malay-English/English-Malay
Tuttle Publishing, 2002
3,000 entries
ISBN-13: 9780794600570
ISBN-10: 0794600573

MĀORI

The Raupo Concise Māori Dictionary Māori-English/English-Māori
Penguin Books Limited, 2012
20,000 entries
ISBN-13: 9781742532646
ISBN-10: 1742532640

MELANESIAN/MELANESIAN PIDGIN

Neo-Melanesian (Guinea Pidgin)-English Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1998
1,900 entries
ISBN-13: 9780781806565
ISBN-10: 0781806569

NAHUATL (Mexico)

Nahuatl (Aztec)-English/English-Nahuatl Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2004
9,500 entries
ISBN-13: 9780781810111
ISBN-10: 0781810116

NEPALI

A Concise English-Nepali/Nepali-English Dictionary
Gyan Jyoti Kendra, 2009
doughall@gyanjyotikendra.org
15,000 entries
ISBN-13: 9780615220529

A Shorter English-Nepali Dictionary
Asian Educational Services, 1991
# of entries not available
ISBN-10: 8120603044

Nepali Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Nepali/Nepali-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2012
20,500 entries
ISBN-13: 9780933146617
ISBN-10: 0933146612

Nepali-English/English-Nepali Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2014
15,000 entries
ISBN-13: 9780781812719
ISBN-10: 0781812712

NORWEGIAN

Norwegian-English/English-Norwegian Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2011
50,000 entries
ISBN-13: 9780781811064
ISBN-10: 0781811066

PASHTO

Pashto Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Pashto/Pashto-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
17,500 entries
ISBN-13: 9780933146341
ISBN-10: 0933146345

PERSIAN: *See Farsi*

PILIPINO: *See Tagalog/Pilipino*

POLISH

Polish Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Polish/Polish-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2010
19,000 entries
ISBN-13: 9780933146648
ISBN-10: 0933146647

Polish-English/English-Polish Concise Dictionary with Complete Phonetics
Hippocrene Books, Inc., 1993
8,000 entries
ISBN-13: 9780781801331
ISBN-10: 0781801338

Polish-English/English-Polish Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1993
31,000 entries
ISBN-13: 9780781800853
ISBN-10: 0781800854

PORTUGUESE

Brazilian Portuguese-English/English-Brazilian Portuguese Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc.,2009
10,000 entries
ISBN-13: 9780781812399
ISBN-10: 0781812399

English-Portuguese/Portuguese-English Word to Word Dictionary
Educa Vision, Inc., 2007
30,000 entries
ISBN-13: 9781584324171
ISBN-10: 1584324171

Portuguese Word to Word® Bilingual Dictionary English-Portuguese/Portuguese-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2012
19,000 entries
ISBN-13: 9780933146945
ISBN-10: 0933146949

Random House Webster's Pocket Portuguese Dictionary
Portuguese-English/English-Portuguese Random House, Inc., 1991
38,000 entries
ISBN-13: 9780679400608
ISBN-10: 0679400608

The Oxford Portuguese Dictionary
Oxford University Press, 2008
40,000 entries
ISBN-13: 978042522447

PUNJABI (India, Pakistan)

Punjabi-English/English-Punjabi Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2002
25,000 entries
ISBN-13: 9780781809405
ISBN-10: 0781809401

Punjabi Word to Word® Bilingual Dictionary English-Punjabi/Punjabi-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2012
21,000 entries
ISBN-13: 9780933146327
ISBN-10: 0933146329

ROMANIAN

Romanian-English/English-Romanian Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2010
20,000 entries
ISBN-13: 9780781812245
ISBN-10: 078181224X

Romanian Word to Word® Bilingual Dictionary English-Romanian/Romanian-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 20010
18,500 entries
ISBN-13: 9780933146914
ISBN-10: 0933146914

RUKWANGALI (Namibia, Angola)

Rukwangali-English & English- Rukwangali Dictionary
Gamsberg Macmillan, 1994
10,500 entries
ISBN-13: 9780781803168
ISBN-10: 086848878X

RUSSIAN

Russian-English/English-Russian Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2011
70,000 entries
ISBN-13: 9780781812436
ISBN-10: 0781812437

Russian Word to Word® Bilingual Dictionary English-Russian/Russian-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
17,500 entries
ISBN-13: 9780933146921
ISBN-10: 0933146922

SERBIAN

Serbian-English/English-Serbian Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1997
7,500 entries
ISBN-13: 9780781805568
ISBN-10: 0781805562

SLOVAK

Slovak-English/English-Slovak Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1992
7,500 entries
ISBN-13: 9780870521157
ISBN-10: 0870521152

SOMALI

Somali Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Somali/Somali-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2013
19,500 entries
ISBN-13: 9780933146525
ISBN-10: 0933146523

SPANISH

Collins COBUILD English/Español Glossary
Cengage Learning, 2008
30,000 entries
ISBN-13: 9781424019649
ISBN-10: 1424019648

English-Spanish/Spanish-English Word to Word Dictionary
Educa Vision, Inc., 2008
27,000 entries
ISBN-13: 9781584324843
ISBN-10: 1584324848

Harper Collins Spanish-English/English Spanish Dictionary
Harper Collins Publishers, 2000
40,000 entries
ISBN-13: 099455005999
ISBN-10: 006273749X

Merriam-Webster's Word for-Word Spanish-English English-Spanish Dictionary
Merriam Webster Inc., 2016
50,000 entries
ISBN-13: 9780877792970

Random House Webster's Handy Spanish Dictionary
Spanish-English/English-Spanish
Random House, Inc., 1999
50,000 entries
ISBN-13: 9780375707018
ISBN-10: 0375707018

Spanish-English/English-Spanish Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2013
35,000 entries
ISBN-13: 9780781801799
ISBN-10:0781801796

Spanish Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Spanish/Spanish-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2012
20,000 entries
ISBN-13: 9780933146990
ISBN-10: 093314699X

The American Heritage Pocket Spanish Dictionary
Houghton Mifflin Company, 2001
40,000 entries
ISBN-13: 9780618132164
ISBN-10: 0618132163

The Penguin Pocket Spanish Dictionary
Spanish-English/English-Spanish
Penguin Group (USA), 2005
38,000 entries
ISBN-13: 9780141020457
ISBN-10: 0141020458

21st Century Spanish-English/
English-Spanish Dictionary
Random House Publishing Group, 1996
30,000 entries
ISBN-13: 9780440220879
$5.99

Word-for-Word English-Spanish/Spanish-English Dictionary
Harper Collins Publishers, 2009
30,000 entries
ISBN-13: 9780061774379
ISBN-10: 0061774375

Velazquez Word to Word English and Spanish School Glossary
Velazquez Press, 2013
120,000 entries
ISBN-13: 9781594950773

Velazquez Word to Word English and Spanish School Dictionary
Velazquez Press, 2013
120,000 entries
ISBN-13: 9781594951329

Velazquez World Wide Spanish English Dictionary
Velazquez Press, 2014
85,000 entries
ISBN-13: 9781594950018

La Palabra Justa: An English-Spanish / Español-Inglés Glossary of Academic Vocabulary for Bilingual Teaching & Learning
DiversityLearningK12, 2014
24,000 entries
ISBN-10: 0984731725
ISBN-13: 9780984731725

SWAHILI

Swahili Practical Dictionary
Swahili-English/English-Swahili
Hippocrene Books, Inc., 2000
35,000 entries
ISBN-13: 9780781804806
ISBN-10: 0781804809

Swahili Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Swahili/Swahili-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
16,000 entries
ISBN-13: 9780933146556
ISBN-10: 0933146558

SWEDISH

Swedish-English/English-Swedish Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2011
28,000 entries
ISBN-13: 9780781812467
ISBN-10: 0781812461

TAGALOG/PILIPINO

Pilipino-English/English-Pilipino Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1989
5,000 entries
ISBN-13: 9780870524912
ISBN-10: 0870524917

Pocket Tagalog Dictionary
Tuttle Publishing, 2005
3,000 entries
ISBN-13: 9780794603458
ISBN-10: 0794603459

Tagalog-English/English-Tagalog (Pilipino) Standard Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2002
20,000 entries
ISBN-13: 9780781809603
ISBN-10: 0781809606

Tagalog-English/English-Tagalog Word to Word Dictionary
Educa Vision Inc, 2013
20,000 entries
ISBN-13: 9781626320482

Tagalog Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Tagalog/Tagalog-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
17,500 entries
ISBN-13: 9780933146372
ISBN-10: 093314637X

TAJIK (Tajikstan, Central Asia)

Tajik-English/English-Tajik Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2009
14,000 entries
ISBN-13: 9780781812337
ISBN-10: 078181233X

THAI

Pocket Thai Dictionary
Tuttle Publishing, 2004
3,000 entries
ISBN-13: 9780794600457
ISBN-10: 079460045X

Thai Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Thai/Thai-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2012
20,000 entries
ISBN-13: 9780933146358
ISBN-10: 0933146353

Tuttle Mini Thai Dictionary
Tuttle Publishing, 2014
5,000 entries
ISBN-13: 9780804842891

TIBETAN

Students English-Tibetan
Colloquial Dictionary
D.K. Printworld, 2011
11,000 entries
ISBN-13: 9788124601600
ISBN-10: 8124601607

TIGRIGNA

English-Tigrigna/Tigrigna-English Dictionary, 2007
www.memhr.org/dic/ebook/tigengdictionary.pdf
3700 entries

TURKISH

Turkish Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Turkish/Turkish-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2012
19,500 entries
ISBN-13: 9780933146952
ISBN-10: 0933146957

UKRAINIAN

Ukrainian-English/English-Ukrainian
Practical Dictionary, Revised Edition
Hippocrene Books, Inc., 1994
8,000 entries
ISBN-13: 9780781803069
ISBN-10: 0781803063

Ukrainian Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Ukrainian/Ukrainian-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2009
18,000 entries
ISBN-13: 9780933146259
ISBN-10: 0933146256

URDU

English Urdu
Word to Word Dictionary
Educa Vision, Inc., 2013
19,000 entries
ISBN-13: 9781626320437

Urdu Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Urdu/Urdu-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
18,500 entries
ISBN-13: 9780933146396
ISBN-10: 0933146396

UZBEK (Uzbekistan, Central Asia)

Uzbek-English/English-Uzbek
Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 1994
7,500 entries
ISBN-13: 9780781801652
ISBN-10: 0781801656

Uzbek-English/English-Uzbek Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2016
20,000 entries
ISBN-13: 9780781813259
ISBN-10: 0781813255

VIETNAMESE

Pocket Vietnamese Dictionary
Tuttle Publishing, 2003
3,000 entries
ISBN-13: 9780794607791
ISBN-10: 0794600441

Tuttle Mini Vietnamese Dictionary
Vietnamese-English/English-Vietnamese
Tuttle Publishing, 2013
15,000 entries
ISBN-13: 9780804842877
ISBN-10: 0804842876

Vietnamese-English/English-Vietnamese Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2010
15,000 entries
ISBN-13: 9780781812443
ISBN-10: 0781812445

Vietnamese Word to Word® Bilingual Dictionary
English-Vietnamese/Vietnamese-English
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
19,000 entries
ISBN-13: 9780933146969
ISBN-10: 0933146965

YIDDISH

Yiddish-English/English-Yiddish Practical Dictionary, Expanded Edition
Hippocrene Books, Inc., 1992
4,000 entries
ISBN-13: 9780781804394
ISBN-10: 0781804396

English-Yiddish/Yiddish-English Dictionary
Israel Book Shop, 2008
# of entries not available
ISBN-10: 092024310X

YORUBA

Yoruba-English/English-Yoruba
Modern Practical Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2004
26,000 entries
ISBN-13: 9780781809788
ISBN-10: 0781809789

ZAPOTEC (Mexico)

Zapotec-English/English-Zapotec Concise Dictionary
Hippocrene Books, Inc., 2003
5,000 entries
ISBN-13: 9780781810104
ISBN-10: 0781810108

ZULU

Scholar's Zulu Dictionary
Zulu-English/English-Zulu
Hippocrene Books, Inc., 2004
25,000 entries
ISBN-13: 9780781802550
ISBN-10: 0781802555

Bilingual Dictionaries and Glossaries for Various Content Areas

English-Arabic/Arabic-English Word to Word® with Subject Vocabulary (Math, Science, Social Studies)
Bilingual Dictionaries, Inc., 2012
31,000 entries
ISBN-13: 9780933146563
ISBN-10: 0933146566

English-Chinese/Chinese-English Word to Word® with Subject Vocabulary (Math, Science, Social Studies)
Bilingual Dictionaries, Inc., 2012
31,000 entries
ISBN-13: 9780933146570
ISBN-10: 0933146574

English-French/French-English Word to Word® with Subject Vocabulary (Math, Science, Social Studies)
Bilingual Dictionaries, Inc., 2012
30,000 entries
ISBN-13: 9780933146693
ISBN-10: 0933146698

English-Haitian Creole/Haitian Creole-English Word to Word® with Subject Vocabulary (Math, Science, Social Studies)
Bilingual Dictionaries, Inc., 2012
30,000 entries
ISBN-13: 9780933146709
ISBN-10: 0933146701

English-Spanish/Spanish-English Word to Word® with Subject Vocabulary (Math, Science, Social Studies)
Bilingual Dictionaries, Inc., 2011
31,000 entries
ISBN-13: 9780933146723
ISBN-10: 0933146728

La Palabra Justa: An English-Spanish / Español-Inglés Glossary of Academic Vocabulary for Bilingual Teaching & Learning (Math, Science, Social Studies, English Language Arts, Fine Arts, Technology, and School Life)
DiversityLearningK12, 2014
24,000 entries
ISBN-10: 0984731725
ISBN-13: 9780984731725

English-Vietnamese/Vietnamese-English Word to Word® with Subject Vocabulary (Math, Science, Social Studies)
Bilingual Dictionaries, Inc., 2012
30,000 entries
ISBN-13: 9780933146686
ISBN-10: 093314668X

ENGLISH LANGUAGE ARTS

English Language Arts – Grades 3-8
Arabic, Bengali, Chinese Simplified, Chinese Traditional, French, Haitian, Hindi, Italian, Japanese, Karen, Khmer, Korean, Marshallese, Nepali, Punjabi, Russian, Somali, Spanish, Swahili, Ukrainian, Uzbek, Urdu, Vietnamese
steinhardt.nyu.edu/metrocenter/center/technical_assistance/program/language_rbern/resources/glossary

MATHEMATICS

Velázquez Spanish and English Glossary for the MATHEMATICS Classroom
Velázquez Press, 2012
10,000+ entries
ISBN-13: 9781594950179
ISBN-10: 1594950172

Elementary-Level Mathematics

Math Glossaries (Grades 3–5)
Albanian, Arabic, Bengali, Burmese, Chinese Simplified, Chinese Traditional, Dutch, French, Greek, Haitian, Hindi, Japanese, Karen, Korean, Punjabi, Romanian, Russian, Spanish, Tibetan, Ukrainian, Urdu, Vietnamese
steinhardt.nyu.edu/metrocenter/center/technical_assistance/program/language_rbern/resources/glossary

Word to Word Academic Vocabulary Sheet – MATH Grades 3–5
Afrikaans, Albanian, Amharic, Arabic, Armenian, Assyrian, Azerbaijani, Bengali, Bosnian, Bulgarian, Burmese, Cebuano, Chinese-S (Simplified), Chinese-T (Traditional), Chuukese, Croatian, Danish, Dari, Dutch, Dzongkha, English (Monolingual), Estonian, Finnish, French, Fulani, Fur, German, Greek, Guarani, Gujarati, Haitian Creole, Hausa, Hebrew, Hindi, Hmong, Hungarian, Ilokano/Ilocano, Indonesian, Italian, Japanese, Khmer, Cambodian, Korean, Kurdish, Laotian, Latvian, Lithuanian, Malay, Malaylam, Marathi, Marshallese, Navajo, Nepali, Norwegian, Oromo, Pashto, Persian/Farsi, Polish, Portuguese, Punjabi (Indian), Punjabi (Pakistan), Romanian, Russian, Samoan, Serbian, Somali, Spanish, Swahili, Tagalog, Tamil, Telugu, Thai, Tigre, Tigrinya, Tongan, Turkish, Ukrainian, Urdu, Uzbeck, Vietnamese, Yoruba
Velázquez Press, 2015
300 entries

Middle School-Level Mathematics

Mathematics as a Second Language: Terms Handbook, English and Spanish—Grades 5–12
COMAP, Inc., 2008
307 entries
ISBN-13: 9781933223124
ISBN-10: 0912843772

Mathematics Glossary—English/Haitian Creole
Middle School and High School Level
Educa Vision, Inc., 2013
ISBN-13: 9781626320062

Math Glossaries (Grades 6–8)
Albanian, Arabic, Bengali, Burmese, Chinese Simplified, Chinese Traditional, Dutch, French, Greek, Haitian, Hindi, Japanese, Karen, Korean, Punjabi, Romanian, Russian, Spanish, Tibetan, Ukrainian, Urdu, Vietnamese
steinhardt.nyu.edu/metrocenter/center/technical_assistance/program/language_rbern/resources/glossary

Word to Word Academic Vocabulary Sheet—MATH Grades 6–8
Afrikaans, Albanian, Amharic, Arabic, Armenian, Assyrian, Azerbaijani, Bengali, Bosnian, Bulgarian, Burmese, Cebuano, Chinese-S (Simplified), Chinese-T (Traditional), Chuukese, Croatian, Danish, Dari, Dutch, Dzongkha, English (Monolingual), Estonian, Finnish, French, Fulani, Fur, German, Greek, Guarani, Gujarati, Haitian Creole, Hausa, Hebrew, Hindi, Hmong, Hungarian, Ilokano/Ilocano, Indonesian, Italian, Japanese, Khmer, Cambodian, Korean, Kurdish, Laotian, Latvian, Lithuanian, Malay, Malaylam, Marathi, Marshallese, Navajo, Nepali, Norwegian, Oromo, Pashto, Persian/Farsi, Polish, Portuguese, Punjabi (Indian), Punjabi (Pakistan), Romanian, Russian, Samoan, Serbian, Somali, Spanish, Swahili, Tagalog, Tamil, Telugu, Thai, Tigre, Tigrinya, Tongan, Turkish, Ukrainian, Urdu, Uzbeck, Vietnamese, Yoruba
Velázquez Press, 2015
300 entries

Our gratitude to the following entities for allowing online access to their English language arts glossaries:

- *New York State Education Department, Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies*
- *New York University, Steinhardt Metro Center, Language RBERN*

Distributors of Bilingual Word-to-Word Dictionaries and Glossaries

Amazon
www.amazon.com

Barnes and Noble
www.barnesandnoble.com

Bilingual Dictionaries, Inc.
P.O. Box 1154
Murrieta, CA 92564
Phone: 951-296-2445
Fax: 951-461-9911
support@bilingualdictionaries.com
www.bilingualdictionaries.com

Educa Vision
2725 NW 19th Street
Pompano Beach, FL 33069
Phone: 954-968-7433
Fax: 954-970-0330
educa@aol.com
www.educavision.com

Harvard Cooperative Society
(The Harvard Coop)
1400 Massachusetts Avenue
Cambridge, MA 02138
Phone: 617-499-2000
Fax: 617-499-2013
hbooks@bncollege.com
store.thecoop.com/

Hippocrene Books, Inc.
171 Madison Avenue
Suite 1602
New York, NY 10016
Phone: 718-454-2366
Fax: 718-454-1391
www.hippocrenebooks.com

New York State Education Department
Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies
www.p12.nysed.gov/biling/bilinged/bilingual_glossaries.htm
steinhardt.nyu.edu/metrocenter/center/technical_assistance/program/language_rbern/resources/glossary

Schoenhof's Foreign Books
76A Mount Auburn Street
Cambridge, MA 02138
Phone: 617-547-8855
Fax: 617-547-8551
www.schoenhofs.com/

Tuttle Publishing
364 Innovation Drive
North Clarendon, VT 05759
Phone: 800-526-2778
Fax: 800-329-8885
info@tuttlepublishing.com
www.tuttlepublishing.com

Velázquez Press
9682 Telstar Ave., Suite 110
El Monte, CA 91731
Phone: 626-448-3448
Fax: 626-602-3817
info@academiclearningcompany.com
www.VelazquezPress.com